

Les Ateliers d'ethnomusicologie et Voyages et Culture vous proposent une découverte musicale d'exception

# VOYAGE en Arménie et Géorgie

## chants polyphoniques et autres merveilles du caucase

24 septembre au 7 octobre 2022



Au sud du Grand Caucase, véritable barrière aux pics redoutables, se cache la Transcaucasie, magnifique région encore peu connue. Nous irons à la rencontre de l'Arménie et de la Géorgie, qui comptent parmi les plus anciennes terres chrétiennes. Y a-t-il un plus beau chemin de découverte que celui de la musique ? Nous débiterons notre périple par l'Arménie avec la sobriété minérale de ses paysages aux teintes ocre, la pureté de ses églises et les profonds chants liturgiques. Toutes les musiques issues du Caucase utilisent le *duduk* qui joue, pour les Arméniens, le même rôle que le violon pour le peuple juif, un moyen d'exprimer la douleur des tragédies traversées. La Géorgie nous réservera son exubérance, ses paysages variés, ses villes charmantes, ses traditions vivantes et sa population accueillante. Son trésor de chants polyphoniques populaires, une tradition fort ancienne, est immense : chants de table, de travail, de fête, de voyage au sein de régions qui possèdent toutes leurs propres spécificités sonores. Ces traditions musicales ancestrales nous accompagneront tout au long de ce voyage entre Occident et Orient.

**Soirée de présentation le 16 mai 2022 à 18h00** (sur inscription).



Diplômé Ingénieur en Humanités Digitales de l'EPFL et philosophie à Paris X, je me passionne pour les traditions musicales du monde pendant mes études et au fil de mes voyages. Je m'intéresse dans mes travaux à la sauvegarde des patrimoines traditionnels à l'ère numérique, tandis que je les présente régulièrement comme organisateur de concert ou musicien. Depuis 2017, j'ai grand plaisir à guider des voyages culturels à thème musical.

**Mathieu Clavel**

## PROGRAMME



### Jour 1 : vols Genève – Erevan

#### Jours 2-3: Erevan et environs (4 nuits)

Tour de ville panoramique d'Erevan et visite du Musée des manuscrits de Matenadaran et du mémorial du Génocide arménien. La cathédrale d'Etchmiadzin est le centre religieux du pays et résidence du catholicos. Découverte des ruines du temple de Zvartnots où le roi d'Arménie Tridate IV adopta le christianisme comme religion d'État en 301. Découverte du musée dédié à l'œuvre de Komitas, grand compositeur et musicologue arménien, concert privé. Rencontre avec un musicien dans son atelier de *duduk*.

#### Jour 4: excursion à Garni et Gueghard

Le temple de Garni est un témoignage unique de l'architecture gréco-romaine. Balade dans la gorge d'Azat pour admirer la «symphonie des pierres». Déjeuner chez l'habitant et démonstration de la préparation du pain *lavash*. Le monastère de Gueghard, partiellement creusé dans la roche fut fondé au XIII<sup>e</sup> siècle. Ce sera sous ses voûtes que nous écouterons les voix sublimes d'une chorale féminine. Retour à Erevan, visite du musée d'Aram Khatchatourian et concert privé des plus belles œuvres du compositeur.

#### Jour 5: Erevan – Khor Virap – Noravank – Dilijan (1 nuit)

Depuis le monastère de Khor Virap, la vue sur le mont Ararat, figure biblique, est émouvante - Noé y aurait débarqué après le déluge. Le monastère de Noravank (XIII<sup>e</sup> siècle) était un important centre religieux et culturel. Arrêt au caravansérail de Sélim qui fut un abri de nuit pour les caravanes chargées de marchandises entre l'Europe et l'Orient.

#### Jour 6: Dilijan – Haghartsine – Fioletovo – Gyumri (1 nuit)

Dilijan est la région de villégiature la plus célèbre en Arménie, aussi appelée «petite Suisse arménienne». Le monastère de Haghartsine fut bâti à l'emplacement d'un monument du X<sup>e</sup> siècle, saccagé lors des invasions seldjoukides et refondé à la fin du XII<sup>e</sup> siècle par le poète, musicien et musicologue Khatchatour Taronetsi. Arrêt au village Fioletovo et rencontre avec des Molokans, une minorité russe installée en Arménie depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle. Autour d'un thé nous aurons l'occasion de parler avec les représentants de cette minorité et de faire connaissance avec leurs coutumes et leur vie quotidienne. Dans le village de Pambak, nous participerons à un spectacle de danses traditionnelles.

#### Jour 7: Gyumri – frontières – Vardzia (1 nuit)

À Gyumri, rencontre avec l'Orchestre national des instruments folkloriques et petit concert privé. En route, si le temps nous le permettra, nous nous arrêterons au monastère de Marmashen avant le passage des frontières. Vardzia, ensemble monastique troglodytique du XI<sup>e</sup> siècle, défendu au sud par une forteresse et ville frontière, fut fondée par le roi Georges III (1156-1184) et terminée par la reine Tamar, première reine de Géorgie. La ville comprend d'innombrables étages connectés par des tunnels avec une église, une salle du trône et un système d'irrigation complexe.

#### Jours 8-9: Vardzia – Akhaltsikhé – Koutaïssi (2 nuits)

Ce matin, nous nous dirigerons vers Akhaltsikhé. Sa forteresse est un complexe architectural médiéval récemment rénové avec une architecture multiculturelle. Une mosquée, une synagogue et une église se côtoient. Koutaïssi, ancienne capitale de la Colchide (III<sup>e</sup> siècle avant J.-C.) puis de la Géorgie médiévale, est aujourd'hui la deuxième ville du pays. Vous pourrez

visiter la cathédrale de Bagrati, chef-d'œuvre de l'architecture médiévale géorgienne, et découvrir le complexe monastique de Ghelati (également classé par UNESCO), l'un des plus grands monastères orthodoxes médiévaux qui fut également un centre de science et d'éducation. Petit concert privé d'un ensemble vocal géorgien interprétant des «kalakuri» (chansons de la ville). À Vani, des fouilles archéologiques ont révélé des vestiges témoignant de la puissance de la Colchide. Une partie de ce trésor est visible au Musée archéologique.

#### Jours 10-11: Koutaïssi – Mtskheta – Tbilissi (2 nuits)

Sur la route qui nous emmènera à Tbilissi, nous nous arrêterons admirer les églises historiques de Mtskheta, ancienne capitale du royaume d'Ibérie, l'ancienne Géorgie, qui représentent des exemples exceptionnels de l'architecture religieuse du Moyen Âge dans la région du Caucase. Elles témoignent du haut niveau artistique et culturel qu'avait atteint cet ancien royaume. Visite de l'église de Djvari (VI<sup>e</sup> siècle), perchée sur son piton au-dessus de la ville et de la cathédrale de Svetitskhoveli (XI<sup>e</sup> siècle), deux édifices classés au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Arrivée à Tbilissi, capitale de la Géorgie, qui joua pendant des siècles le rôle de carrefour commercial et culturel de l'ensemble du Caucase. Tour de ville à pied à travers les quartiers anciens qui regorgent de monuments religieux, comme les églises Anchiskhati (VI<sup>e</sup> siècle) ou Sioni, le quartier des bains thermaux, et le labyrinthe de la vieille ville avec ses restaurants et terrasses conviviales. Une école de musique nous ouvrira ses portes, entretien avec la directrice et concert privé.

#### Jour 12: Tbilissi – Gremi – Tsinandali – Kisiskhevi (1 nuit)

La Kakhétie est la grande région viticole du pays. La vinification est souvent réalisée selon la méthode traditionnelle lors de laquelle le vin est conservé dans d'immenses jarres en terre cuite enterrées appelées *qvévri*. Déjeuner et dégustation de vin dans un vignoble local. Continuation pour la citadelle de Gremi, l'ancienne capitale de la Kakhétie. À Tsinandali, nous découvrirons le domaine du poète A. Tchavchavadzé et dans le vaste jardin, nous assisterons à un concert privé de chants polyphoniques.

#### Jour 13: Kisiskhevi – Alaverdi – Pankissi – Tbilissi (1 nuit)

Départ pour Telavi, chef-lieu de la région et visite de la cathédrale d'Alaverdi (XI<sup>e</sup> siècle), principal centre spirituel de la région. Déjeuner dans la belle vallée de Pankissi où les Tchétchènes se sont installés depuis deux siècles. L'ensemble Pankissi nous dévoilera son répertoire d'airs tchétchènes et de chants mystiques soufis afin de finaliser en beauté ce voyage musical.

#### Jour 14: vols Tbilissi – Genève

*Modifications réservées. Sont applicables les conditions générales de contrat et de voyage de Voyages et Culture CVC SA.*

#### Prix par personne

CHF 4'480

Supplément chambre individuelle

CHF 570

De 14 à 16 participants

#### PRESTATIONS

Vols internationaux Genève-Erevan/Tbilissi-Genève avec des vols de ligne en classe économique, taxes comprises. Transferts et transports en bus privé. Hôtels 3-4\* en chambre double avec petit déjeuner. Repas de midi et trois repas du soir. Programme complet de visites et excursions. Programme musical (concerts, spectacles, rencontres avec les musiciens). Guide au départ de la Suisse et guides locaux. Séance d'information avant le départ. Documentation de voyage.

**Non inclus:** Boissons. Neuf repas du soir. Pourboires. Dépenses personnelles. Assurance annulation-rapatriement et autres assurances de voyage. Tests Covid (si nécessaire).

**FORMALITÉS:** les ressortissants suisses ont besoin d'un passeport valable encore 6 mois après le retour.

#### Organisation technique, informations et inscriptions: Voyages et Culture CVC SA

Rue de Bourg 10 / CP 7699 - 1002 LAUSANNE - Tél. 021 312 37 41  
info@voyages-et-culture.ch - www.voyages-et-culture.ch

Plus d'informations sur les Ateliers d'ethnomusicologie de Genève sur [www.adem.ch](http://www.adem.ch)